

N. 98 — 169

[97/03701]

21 JANUARI 1998. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de kalender van de aanbestedingen en van de storting van de gelden voor de leningen genaamd « Lineaire obligaties » voor het jaar 1998

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 januari 1998 dat de Minister van Financiën machtigt tot de voortzetting, in 1998, van de uitgifte van de leningen genaamd « Lineaire obligaties » en van de uitgifte van de leningen genaamd « Staatsbons »;

Gelet op ministerieel besluit van 22 oktober 1997 betreffende de algemene regels inzake de lineaire obligaties,

Besluit :

Artikel 1. Voor het jaar 1998 wordt de kalender van de aanbestedingen en de storting van de gelden van de leningen genaamd « Lineaire obligaties » vastgesteld als volgt :

F. 98 — 169

[97/03701]

21 JANVIER 1998. — Arrêté ministériel fixant le calendrier des adjudications et du règlement des fonds des emprunts dénommés « Obligations linéaires » pour l'année 1998

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 21 janvier 1998 autorisant le Ministre des Finances à poursuivre, en 1998, l'émission des emprunts dénommés « Obligations linéaires » et l'émission des emprunts dénommés « Bons d'Etat »;

Vu l'arrêté ministériel du 22 octobre 1997 relatif aux règles générales concernant les obligations linéaires, notamment l'article 3,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'année 1998, le calendrier des adjudications et du règlement des fonds des emprunts dénommés « Obligations linéaires » est fixé comme suit :

Jaar 1998

—
Année 1998

Maand — Mois	Datum van de aanbestedingen — Date des adjudications	Datum van de betalingen — Date des paiements
Januari — Janvier	26-01	29-01
Februari — Février	23-02	26-02
Maart — Mars	30-03	02-04
April — Avril	27-04	30-04
Mei — Mai	25-05	28-05
Juni — Juin	29-06	02-07
Juli — Juillet	27-07	30-07
Augustus — Août	31-08	03-09
September — Septembre	28-09	01-10
Oktober — Octobre	26-10	29-10
November — Novembre	30-11	03-12
December — Décembre	21-12	24-12

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 31 december 1997.

Brussel, 21 januari 1998.

Ph. MAYSTADT

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 31 décembre 1997.

Bruxelles, le 21 janvier 1998.

Ph. MAYSTADT

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW**

N. 98 — 170

[C - 98/16009]

7 JANUARI 1998
Koninklijk besluit tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1994 houdende oprichting, organisatie en vastlegging van de personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van het Ministerie van Middenstand en Landbouw, gegeven ter gelegenheid van zijn vergadering van 11 december 1997;

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 98 — 170

[C - 98/16009]

7 JANVIER 1998
Arrêté royal fixant le cadre organique du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1994 portant création, organisation et fixation du cadre du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture;

Vu l'avis motivé du Comité de Concertation de base du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, donné à l'occasion de sa réunion du 11 décembre 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 september 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 16 oktober 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 16 oktober 1997;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw wordt als volgt vastgesteld :

I. Hoofdbestuur

A. Administratief personeel

Niveau 1 :	
Secretaris-generaal.....	1
Directeur-generaal.....	8
Adviseur-generaal.....	13
Informaticus-directeur.....	3
Ingenieur-directeur.....	} 29
Dierenarts-directeur.....	
Adviseur.....	16
Industrieel-ingenieur-directeur.....	} 1
Architect-directeur.....	
Vertaler-revisor-directeur.....	1
Informaticus.....	10
Ingenieur.....	} 77
Dierenarts.....	
Actuaris.....	2
Adjunct adviseur.....	69
Industrieel ingenieur.....	} 4
Architect.....	
Vertaler-revisor.....	4
Niveau 2+ :	
Programmeringsanalist.....	5
Programmeur.....	8
Eerstaanwendend controleur.....	} 46
Controleur.....	
Eerstaanwendend vertaler.....	} 6
Vertaler.....	
Eerstaanwendend maatschappelijk assistent.....	} 2
Maatschappelijk assistent.....	
Eerstaanwendend boekhouder.....	} 13
Boekhouder.....	
Eerstaanwendend directiesecretaris.....	6
Directiesecretaris.....	9
Niveau 2 :	
Bestuurschef.....	63
Bestuursassistent.....	145
Niveau 3 :	
Klerk.....	209
Niveau 4 :	
Beambte.....	49
B. Technisch personeel	
Niveau 2+ :	
Eerstaanwendend technisch assistent.....	} 14
Technisch assistent.....	
Niveau 2 :	
Hoofdtechnicus.....	1
Technicus.....	2

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 septembre 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 16 octobre 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 16 octobre 1997;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le cadre organique du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture est fixé comme suit :

I. Administration centrale

A. Personnel administratif

Niveau 1 :	
Secrétaire général.....	1
Directeur général.....	8
Conseiller général.....	13
Informaticien-directeur.....	3
Ingénieur-directeur.....	} 29
Vétérinaire-directeur.....	
Conseiller.....	16
Ingénieur industriel-directeur.....	} 1
Architecte-directeur.....	
Traducteur-réviseur-directeur.....	1
Informaticien.....	10
Ingénieur.....	} 77
Vétérinaire.....	
Actuaire.....	2
Conseiller adjoint.....	69
Ingénieur industriel.....	} 4
Architecte.....	
Traducteur-réviseur.....	4
Niveau 2+ :	
Analyste de programmation.....	5
Programmeur.....	8
Contrôleur principal.....	} 46
Contrôleur.....	
Traducteur principal.....	} 6
Traducteur.....	
Assistant social principal.....	} 2
Assistant social.....	
Comptable principal.....	} 13
Comptable.....	
Secrétaire de direction principal.....	6
Secrétaire de direction.....	9
Niveau 2 :	
Chef administratif.....	63
Assistant administratif.....	145
Niveau 3 :	
Commis.....	209
Niveau 4 :	
Agent administratif.....	49
B. Personnel technique	
Niveau 2+ :	
Assistant technique principal.....	} 14
Assistant technique.....	
Niveau 2 :	
Chef technicien.....	1
Technicien.....	2

C. Meesters-, vak- en dienstpersoneel		C. Personnel de maîtrise, de métier et de service	
Niveau 3 :		Niveau 3 :	
Vakman.....	1	Ouvrier spécialiste.....	1
Niveau 4 :		Niveau 4 :	
Geschoold arbeider.....	9	Ouvrier qualifié.....	9
Arbeider.....	8	Ouvrier.....	8
II. Buitendiensten		II. Services extérieurs	
A. Administratief personeel		A. Personnel administratif	
Niveau 1 :		Niveau 1 :	
Ingenieur-directeur.....	} 2	Ingénieur-directeur.....	} 2
Dierenarts-directeur.....		Vétérinaire-directeur.....	
Ingenieur.....	} 113	Ingénieur.....	} 113
Dierenarts.....		Vétérinaire.....	
Industrieel ingenieur.....	} 16	Ingénieur industriel.....	} 16
Architect.....		Architecte.....	
Niveau 2 :		Niveau 2 :	
Bestuurschef.....	9	Chef administratif.....	9
Bestuursassistent.....	22	Assistant administratif.....	22
Niveau 3 :		Niveau 3 :	
Klerk.....	76	Commis.....	76
B. Technisch personeel		B. Personnel technique	
Niveau 2+ :		Niveau 2+ :	
Eerstaanwezend technisch assistent.....	} 292	Assistant technique principal.....	} 292
Technisch assistent.....		Assistant technique.....	
Niveau 2 :		Niveau 2 :	
Hoofdtechnicus.....	19	Chef technicien.....	19
Technicus.....	46	Techniciens.....	46
C. Meesters-, vak- en dienstpersoneel		C. Personnel de maîtrise, de métier et de service	
Niveau 3 :		Niveau 3 :	
Werkmeester.....	1	Chef d'atelier.....	1
Vakman.....	9	Ouvrier spécialiste.....	9
Niveau 4 :		Niveau 4 :	
Geschoold arbeider.....	4	Ouvrier qualifié.....	4
Arbeider.....	3	Ouvrier.....	3
III. Vertegenwoordiging in het buitenland		III. Représentation à l'étranger	
Administratief personeel		Personnel administratif	
Aan de landbouwraden voorbehouden betrekkingen :		Emplois réservés aux conseillers agricoles :	
Ingenieur-directeur.....	} 10	Ingénieur-directeur.....	} 10
Dierenarts-directeur.....		Vétérinaire-directeur.....	
Ingenieur.....		Ingénieur.....	
Dierenarts.....		Vétérinaire.....	
Aan de adjunct-landbouwraden voorbehouden betrekkingen :		Emplois réservés aux conseillers agricoles adjoints :	
Ingenieur.....	} 4	Ingénieur.....	} 4
Dierenarts.....		Vétérinaire.....	
§ 2. De hierna vermelde betrekkingen worden afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :			
Hoofdbestuur		Administration centrale	
Actuariaatsinspecteur of actuaire (VL).....	2	Inspecteur d'actuariat ou actuaire (C.P.).....	2
Vertaler-revisor of vertaler-directeur (VL).....	5	Traducteur-réviseur ou traducteur-directeur (C.P.).....	5
Rechtskundig adjunct-adviseur of rechtskundig adviseur (VL).....	2	Conseiller juridique adjoint ou conseiller juridique (C.P.).....	2
Bestuurschef.....	2	Chef administratif.....	2
Bestuursassistent.....	6	Assistant administratif.....	6
Hoofdoperateur-mechanograaf.....	} 2	Chef opérateur mécanographe.....	} 2
Operateur-mechanograaf.....		Opérateur mécanographe.....	
Klerk.....	1	Commis.....	1
Beampte.....	1	Agent administratif.....	1
Buitendiensten		Services extérieurs	
Eerstaanwezend landbouwhuishoudkundig consulent.....	} 1	Conseiller(ère) ménager(ère) agricole principale.....	} 1
Landbouwhuishoudkundig consulent.....		Conseiller(ère) ménager(ère) agricole.....	
Hoofdtechnicus.....	10	Chef technicien.....	10
Technicus.....	23	Techniciens.....	23

In de hiernavermelde betrekkingen van § 1 kan slechts worden voorzien wanneer de betrekkingen uit het eerste lid zijn afgeschaft :

Hoofdbestuur	
Actuaris	2
Vertaler-revisor	4
Het totaal aantal titularissen van de betrekkingen van rang 10 mag niet hoger zijn dan (5 - de titularis van de betrekking van vertaler-revisor-directeur).	
Adjunct-adviseur	2
Informaticus	2
Directiesecretaris	1
Programmeringsanalist	1
Programmeur	1
Eerstaanwendend controleur	8
Controleur	

Buitendiensten	
Eerstaanwendend technisch assistent	33
Technisch assistent	

§ 3. Onverminderd de bepalingen van artikel 10, § 1, 2°, van het koninklijk besluit van 3 november 1993 houdende uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten, worden de volgende betrekkingen afgeschaft bij de afvloeiing der titularissen ervan die ambtshalve worden overgeplaatst van het afgeschaft Ministerie van Middenstand en van het afgeschafte Ministerie van Landbouw :

I. Hoofdbestuur	
A. Administratief personeel	
Niveau 1 :	
Secretaris-generaal	2

Art. 2. § 1. In de hiernavermelde betrekkingen van artikel 1, § 1, mag slechts worden voorzien wanneer de arbeidsposten van contractuelen waarvoor ze in de plaats komen, afgeschaft werden door het vertrek van de leden van het contractueel personeel die ze bekleden :

I. Hoofdbestuur	
Ingenieur	6
Dierenarts	
Bestuurschef	5
Bestuursassistent	12
Klerk	15
Beambte	1
Geschoold arbeider	1
II. Buitendiensten	
Industrieel ingenieur	2
Architect	
Hoofdtechnicus	4
Technicus	9

§ 2. In de hiernavermelde betrekkingen van artikel 1, § 1, mag slechts worden voorzien wanneer de arbeidsposten van contractuelen waarvoor ze in de plaats komen, afgeschaft werden door het vertrek van de leden van het overgedragen contractueel personeel van het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw, die ze bekleden :

I. Hoofdbestuur	
Ingenieur	5
Dierenarts	
Adjunct-adviseur	1
Directiesecretaris	1
Bestuurschef	2
Bestuursassistent	4
Klerk	3
Beambte	1

Les emplois du § 1^{er} mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que quand les emplois de l'alinéa 1^{er} sont supprimés :

Administration centrale	
Actuaire	2
Traducteur-réviseur	4
Le nombre total de titulaires d'emplois de rang 10 ne peut excéder (5 - le titulaire de l'emploi de traducteur-réviseur-directeur).	
Conseiller adjoint	2
Informaticien	2
Secrétaire de direction	1
Analyste de programmation	1
Programmeur	1
Contrôleur principal	8
Contrôleur	

Services extérieurs	
Assistant technique principal	33
Assistant technique	

§ 3. Sans préjudice des dispositions de l'article 10, § 1^{er}, 2° de l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics, les emplois suivants sont supprimés au départ de leurs titulaires transférés d'office du Ministère supprimé des Classes moyennes et du Ministère supprimé de l'Agriculture :

I. Administration centrale	
A. Personnel administratif	
Niveau 1 :	
Secrétaire général	2

Art. 2. § 1^{er}. Les emplois de l'article 1^{er}, § 1, mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les postes de travail de contractuels, auxquels ils se substituent, ont été supprimés par le départ des membres du personnel contractuel qui les occupent :

I. Administration centrale	
Ingénieur	6
Vétérinaire	
Chef administratif	5
Assistant administratif	12
Commis	15
Agent administratif	1
Ouvrier qualifié	1
II. Services extérieurs	
Ingénieur industriel	2
Architecte	
Chef technicien	4
Technicien	9

§ 2. Les emplois de l'article 1^{er}, § 1^{er}, mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les postes de travail des contractuels, auxquels ils se substituent, ont été supprimés par le départ des membres du personnel contractuel, à transférer ou transférés de l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture, qui les occupent :

I. Administration centrale	
Ingénieur	5
Vétérinaire	
Conseiller adjoint	1
Secrétaire de direction	1
Chef administratif	2
Assistant administratif	4
Commis	3
Agent administratif	1

§ 3. De inspecteur van Financiën moet vóór de bezetting van de betrekkingen vaststellen dat de voorwaarde vermeld in § 1 of in § 2 vervuld is.

Art. 3. Het koninklijk besluit van 22 maart 1995 tot vervollediging van de personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 januari 1996 en het koninklijk besluit van 7 januari 1998 wordt opgeheven.

Art. 4. Het artikel 4 van het koninklijk besluit van 28 november 1994 houdende oprichting, organisatie en vastlegging van de personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

§ 3. L'inspecteur des Finances doit constater que la condition visée au § 1^{er} ou § 2 a été remplie préalablement à l'occupation des emplois.

Art. 3. L'arrêté royal du 22 mars 1995 complétant le cadre organique du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, modifié par l'arrêté royal du 11 janvier 1996 et par l'arrêté royal du 7 janvier 1998 est abrogé.

Art. 4. L'article 4 de l'arrêté royal du 28 novembre 1994 portant création, organisation et fixation du cadre du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

N. 98 — 171

[C - 98/16010]

7 JANUARI 1998. — Ministerieel besluit genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw,

Gelet op het koninklijk besluit van 7 januari 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van het eigenlijke Ministerie van Middenstand en Landbouw, gegeven ter gelegenheid van zijn vergadering van 11 december 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 september 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 16 oktober 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 16 oktober 1997,

Besluit :

Artikel 1. § 1. De betrekkingen opgenomen in artikel 1 van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw, worden onderverdeeld als volgt :

A. Administratief personeel

4 van de 41 betrekkingen van ingenieur-directeur of dierenarts-directeur worden bezoldigd in de weddeschaal 13 E.

4 van de 16 betrekkingen van adviseur worden bezoldigd in de weddeschaal 13 B.

De betrekking van industrieel ingenieur-directeur of architect-directeur kan bezoldigd worden in de weddeschaal 13 B.

De betrekking van vertaler-revisor-directeur kan bezoldigd worden in de weddeschaal 13 B.

48 van de 190 betrekkingen van ingenieur of dierenarts worden bezoldigd in de weddeschaal 10 F.

F. 98 — 171

[C - 98/16010]

7 JANVIER 1998. — Arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 fixant le cadre organique du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture,

Vu l'arrêté royal du 7 janvier 1998 fixant le cadre organique du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture;

Vu l'avis motivé du Comité de Concertation de base du Ministère des Classes moyennes et de l'agriculture proprement dit, donné à l'occasion de sa réunion du 11 décembre 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 septembre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 16 octobre 1997;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 16 octobre 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Les emplois repris à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 fixant le cadre organique du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, sont répartis comme suit :

A. Personnel administratif

4 des 41 emplois d'ingénieur-directeur ou de vétérinaire-directeur sont rémunérés par l'échelle de traitement 13 E.

4 des 16 emplois de conseiller sont rémunérés par l'échelle de traitement 13 B.

L'emploi d'ingénieur industriel-directeur ou d'architecte-directeur peut être rémunéré par l'échelle de traitement 13 B.

L'emploi de traducteur-réviseur-directeur peut être rémunéré par l'échelle de traitement 13 B.

48 des 190 emplois d'ingénieur ou de vétérinaire sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 F.